



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 9 June 2011 — No. 39**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for La Pinière on the following subject: *Make public the studies regarding the Champlain Bridge.*
- The Member for Verchères on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Club FADOQ of Contrecoeur.*
- The Member for Jeanne-Mance–Viger on the following subject: *Italian Week.*
- The Member for Ungava on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of Squadron 839.*
- The Member for Maskinongé on the following subject: *Municipality Week.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *A pioneer in agriculture from the riding of Mirabel, Mr. Christian Couvrette.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Blood Donor Week.*
- The Member for Terrebonne on the following subject: *10<sup>th</sup> anniversary of the amalgamation of Terrebonne with Lachenaie and La Plaine.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Jésus-Marie music school.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*General Consultation*

*Passage in Principle*

**(1) Bill 4**

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

**(2) Bill 7**

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector

Introduced by the Minister for Finance **4 May 2011**

**(3) Bill 9**

An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

Introduced by the Minister of Public Security **12 May 2011**

**(4) Bill 14**

An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **12 May 2011**

- (5) Bill 16  
An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly  
Introduced by the Minister for Social Services **12 May 2011**
- (6) Bill 19  
An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**
- (7) Bill 21  
An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food **2 June 2011**
- (8) Bill 22  
An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases  
Introduced by the Minister responsible for Seniors **3 June 2011**
- (9) Bill 23  
An Act to amend various pension plans in the public sector  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **8 June 2011**
- (10) Bill 24  
An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules  
Introduced by the Minister of Justice **8 June 2011**
- (11) Bill 25  
An Act to prohibit the resale of tickets at a price above that announced by the authorized vendor  
Introduced by the Minister of Justice **7 June 2011**
- (12) Bill 27  
An Act respecting the Société du Plan Nord  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **8 June 2011**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(13) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

*Committee Stage*

**(14) Bill 3**

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage

Introduced by the Minister of Transport 23 March 2011

Passed in principle **12 May 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(15) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(16) Bill 82**

Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 31 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(17) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle **7 April 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(18) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

(20) Bill 6

Unclaimed Property Act

Introduced by the Minister of Revenue 7 April 2011

Passed in principle 5 May 2011

Report from the Committee on Public Finance tabled **8 June 2011**

(21) Bill 13

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 10 May 2011

Passed in principle 17 May 2011

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled **8 June 2011**



(22) Bill 17

An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety  
Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs 12 May 2011  
Passed in principle 26 May 2011  
Report from the Committee on Institutions tabled **8 June 2011**

(23) Bill 18

An Act to limit oil and gas activities  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 May 2011  
Passed in principle 19 May 2011  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 31 May 2011  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled **8 June 2011**

(24) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010  
Passed in principle 13 May 2010  
Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled **8 June 2011**

*Passage*

(25) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 8 December 2010  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 12 April 2011  
Passed in principle 3 May 2011  
Report from the Committee on Public Finance adopted **8 June 2011**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(26)**Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(27)**Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(28)**Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(29)**Bill 193

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(30)**Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

**(31)**Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(32)**Bill 197

An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec  
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**

**(33)**Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

- (34) Bill 391  
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (35) Bill 393  
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures  
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (36) Bill 394  
An Act respecting the Agence québécoise du cancer  
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**
- (37) Bill 395  
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (38) Bill 396  
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities  
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (39) Bill 397  
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects  
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (40) Bill 398  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (41) Bill 399  
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (42) Bill 490  
An Act respecting the greater use of wood in construction  
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**

- (43) Bill 491  
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (44) Bill 492  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (45) Bill 493  
Recall Act  
Introduced by the Member for La Peltrie **17 February 2011**
- (46) Bill 495  
An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**
- (47) Bill 496  
An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013  
Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

- (48) Bill 200  
An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix  
Introduced by the Member for Beauce-Nord **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (49) Bill 201  
An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery  
Introduced by the Member for Taschereau **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50) Bill 202**

An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean **10 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51) Bill 203**

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog  
Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52) Bill 205**

An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee **2 June 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(53) Bill 229**

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

**(54) Bill 204**

An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec  
Introduced by the Member for Taschereau 26 May 2011  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted **7 June 2011**

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(55) 24 February 2011**

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(56) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 10

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund

Adopted **8 June 2011**

Bill 15

Anti-Corruption Act

Adopted **8 June 2011**

Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Adopted **8 June 2011**

Bill 130

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds  
(*modified title*)

Adopted **8 June 2011**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

**Statutory Order**

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

[COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

**Order of reference**

General Consultation:

- Green paper for an Agrifood Policy entitled "Donner le goût du Québec" (Order of reference given on 8 June 2011).

Special Consultations:

- **Bill 14**, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development (Order of reference given on 31 May 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

### **Order of initiative**

- Oil supply security.

### **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 201**, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 202**, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.



## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 5 May 2011).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.
- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

### **Order of initiative**

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

### **Order of initiative**

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 200**, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 205**, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman (Order of reference given on 2 June 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- Working paper entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015" (Order of reference given on 14 April 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 16**, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly (Order of reference given on 7 June 2011).

#### **Statutory Order**

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.

- Comités de révision de l'assurance maladie

Consideration of petitions:

- Petitions 204-20110505 and 205-20110505 respecting midwifery.

**COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 89**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance (Order of reference given on 7 April 2011).

**Statutory Order**

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

**SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY**

**Order of reference**

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**(a) 19 May 2011**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information – *Member for Chutes-de-la-Chaudière.*

**(b) 19 May 2011**

An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers – *Member for Chutes-de-la-Chaudière.*

**Private Bills**

**Interpellations**

**(c) 21 April 2011**

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec.*

**(d) 12 May 2011**

Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Natural Resources and Wildlife on the following subject : *The Rabaska project.*

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to amend the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade – *Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade.*